

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Penulis mengambil kesimpulan bahwa Jepang merupakan negara yang sering melakukan tindak tutur minta maaf. Ketika meminta maaf ungkapan maaf yang sering digunakan oleh orang Jepang adalah *sumimasen*, *gomennasai*, *moushiwake arimesen* dan juga *shitsureishimasu*. Namun dari hasil analisis yang telah dilakukan ternyata tidak hanya keempat ungkapan maaf tersebut yang digunakan oleh masyarakat Jepang ketika meminta maaf. Terdapat beberapa variasi ungkapan maaf dalam bentuk formal maupun informal, seperti *suimasen*, *sumanai*, *sumanakatta*, *suman*, *gomen ne*, *gomen na*, *moushiwake nai* serta *warui*. Ungkapan maaf tersebut tidak hanya berfungsi sebagai permohonan maaf saja, namun dari beberapa ungkapan tersebut dapat digunakan dalam beberapa situasi yang lain, seperti ungkapan *sumimasen* dan juga *shitsureishimasu*.

Sumimasen digunakan tidak hanya pada situasi meminta maaf saja namun dapat digunakan dalam fungsi sebagai ungkapan terima kasih, salam, meminta tolong atau menarik perhatian orang lain (*yobikakeru*). *Sumimasen* tidak dipengaruhi oleh jenis kelamin, usia, serta kedudukan seseorang namun dipengaruhi oleh hubungan kedekatan antar penutur dengan mitra tutur. Hal ini yang menyebabkan *sumimasen* cenderung digunakan dalam situasi formal dan tidak adanya hubungan keakraban antara penutur dengan mitra tutur. Begitu juga halnya dengan *suimasen*. Namun penyederhanaan pengucapannya menyebabkan maknanya menjadi kurang mendalam. *Sumanai* ditemukan pada mitra tutur yang memiliki usia dan kedudukan yang sama dengan penutur. Ungkapan *sumanai* memberikan kesan yang informal. Sedangkan *suman* digunakan oleh penutur yang memiliki usia dan kedudukan di atas dari mitra tutur. *Suman* bersifat lebih informal dari *sumanai*. Fungsi *sumimasen* sebagai ungkapan terima kasih dan juga meminta tolong atau menarik perhatian tidak ditemukan dalam analisis.

Shitsureishimasu dapat digunakan sebagai fungsi salam dan pembuka percakapan. Dalam penggunaannya *shitsureishimasu* cenderung digunakan dalam masyarakat sosial dan dalam situasi percakapan yang formal dan dapat juga digunakan pada situasi yang informal tergantung dari konteks percakapannya. Bentuk sopannya adalah *shitsurei itasimasu* yang hanya dapat digunakan oleh penutur yang memiliki kedudukan di bawah dari mitra tutur. Dalam analisis tidak ditemukan penggunaan *shitsureishimasu* sebagai fungsi permohonan maaf.

Ungkapan maaf yang lebih formal adalah *moushiwake arimasen*. Dari hasil analisis ungkapan maaf ini hanya dapat digunakan pada situasi percakapan yang sangat formal. Seseorang yang menggunakan ungkapan maaf ini, ia juga menundukkan badan (*ojigi*). Makna maaf yang dikandung lebih mendalam dan serius dibandingkan dengan ungkapan maaf lainnya. Dalam penggunaannya ungkapan maaf ini disampaikan kepada orang yang memiliki kedudukan tinggi daripada penutur.

Gomennasai dalam penggunaannya hanya memiliki satu fungsi, yaitu untuk meminta maaf dan makna yang dikandung hanya maaf saja. ungkapan maaf ini digunakan dalam situasi yang informal dan hubungan antara penutur dengan mitra penutur sangat akrab serta cenderung digunakan dalam keluarga. Dalam tingkat keformalannya *gomennasai* masih berada di atas *gomen*, *suman*, *warui*. Dibandingkan dengan *gomennasai*, *gomen* cenderung lebih digunakan dalam situasi percakapan yang akrab dan santai. Ungkapan maaf ini dapat digunakan oleh laki-laki maupun perempuan.

Warui merupakan ungkapan maaf yang paling informal. Umumnya ungkapan maaf ini cenderung digunakan oleh penutur kalangan anak muda yang akrab maupun tidak akrab dengan mitra tutur. Makna maaf yang dikandung dari ungkapan maaf *warui* juga biasa saja dan terdengar lebih santai.

DAFTAR PUSTAKA

- Aki, Minagawa. (2013). *Kyanpasu Nai ni oite Daigakusei ga Ayamaru Banmen de Shiyousuru Kotoba to Sono Sentaku Kijyun: Nihongo Kyouiku de Teijisuru Kotoba (Sumimasen) wo Osieru (The Selection Criteria of Vocabulary: In The Japanese Cases of Usage where Collage Students Apologize in the Campus)*. Kumamoto: Sojo University.
- Akhmad, Saifudin. (2009). *Variasi Kesantunan Penggunaan Ungkapan Permohonan Maaf Dalam Bahasa Jepang*. Universitas Dian Nuswantoro.
- Austin, John Langsaw. 1962. *How To Do Thing With Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Cummings, Louise. (2007). *Pragmatik: Sebuah Perspektif Multidisipliner*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Diana, Rahmania S. (2004). *Pemakaian Sumimasen dan Gomennasai Pada Masyarakat Jepang Di Dalam Film Drama "With Love"*. Depok: Universitas Indonesia.
- Edizal. (1991). *Ungkapan Bahasa Jepang: Pola Komunikasi Manusia Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- _____. (2001). *Tutur Kata Manusia Jepang: Nihonjin No Mono No Iikata*. Padang: Kayupasak.
- Filia. (2006). *Tindak Tutur Meminta Maaf dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia: Studi Kasus di Universitas Fukui dan Universitas Indonesia*. Depok: Universitas Indonesia.
- Hajime, Takamizawa. (1986). *Executive Japanese 1: Beginner's Guide to Corporate Communications*. Tokyo: ASMIK CORP

- Holmes, Janet. (1992). *An Introduction To Sociolinguistics*. London: Longman Group UK Limited.
- Ibrahim, Abdul Syukur. 1993. *Kapita Selektasi Sosiolinguistik*. Surabaya: Usaha Nasional.
- Iori, Isao., Takanashi, Shino., Nakanishi, Kumiko., & Yamada Toshiro. (2001). *Shoukyuu O Oshieru Hito No Tame No Nihongo Bunpou Handobukku*. Tokyo: Surie Network.
- Masayoshi, Hirose & Kakuko, Shoji. (1994). *Effective Japanese Usage Guide: A Concise Explanation of Frequently Confused Words and Phrases*. Tokyo: Koudansha
- Mizutani, Osamu, & Mizutani, Nobuko. (1988). *Gaikokujin no Gimon ni Kotaeru Nihongo No-to 1: Kotoba to Seikatsu*. Tokyo: The Japan Times, Ltd.
- _____. (1980). *Nihongo Note 3: Understanding Japanese Usage*. Tokyo: The Japan Times, Ltd.
- _____. (1987). *How To Be Polite In Japanese: Nihongo No Keigo*. Tokyo: The Japan Times, Ltd .
- Ooishi, Hatsutarou & Hayashi,Shiro (1975). *Keigo No Tsukaikata*. Tokyo: Meiji Shoin.
- Pateda, Mansoer. (2001). *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Rahardi, Kunjana. (2000). *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.
- Rise, Ibsiani. *Tindak Tutur Maaf 'Shazai No Kotoba' Pada Drama Serial Arifureta Kiseki: Tinjauan Sosiopragmatik*. Padang: Universitas Andalas.
- Salzman, Zdenek. (1998). *Language, Culture, and Society: An Introduction To Linguistic Antropology*. Colorado: Westview Press.

Subroto, Edi. (2011). *Pengantar Studi Semantik dan Pragmatik*. Surakarta: Cakrawala Media.

Tatsuya, Nagashima. (1984). *Nihongo Kaiwa 30 shuu II Kana-Kanji hen Kyoushi Shidou Youkou (Teacher's Manual for Japanese in 30 weeks II Kana-Kanji Course)*. Tokyo: Pana Lingual Institute of Japanese Language.

Tetrian, Sawitri., Dwi, Astuti Retno Lestari., Rima Devi., Naoyuki, Kitani. (2010). *Perbandingan Tindak Tutur Permohonan Maaf Orang Indonesia Dan Orang Jepang*. Universitas Bina Nusantara.

Widya, Laksita. (2010). *Pemakaian Ungkapan Maaf Sumimasen Bahasa Jepang Dalam Beberapa Situasi Tutur*. Depok: Universitas Indonesia.

Wijana & Rohmadi. (2008). *Semantik: Teori dan Analisis*. Surakarta: Yuma Pustaka.

Mitsubishi Corporation. (1983). *Japanese Business Glossary: Nihonjin Go*. Tokyo: Toyo Keizai Shinposha

Sumber Kamus

Koundansha Jiten Kyaku. (1993). *Desk Ban Gendai Jitsuyou Jiten (dai 2 han)*. Tokyo: Koudansha

Sumber Unduhan

Lacuen. (2013). 7 Kata-kata Minta Maaf di Jepang (<http://japanifo.blogspot.com/2013/08/7-kata-kata-minta-maaf-di-jepang.html>). (Diunduh 2 Februari 2014 pukul 01.25 WIB).

Namiko, Abe. *Expressing Apologies : How to Say I am Sorry in Japanese* (<http://japanese.about.com/od/Grammar/a/Expressing-Apologies.htm>). (Diunduh 1 Juni 2014 pukul 00.37 WIB).

LAMPIRAN

Episode 1

1. Data 1 menit 13.40

- 小泉 : どうして警察なんて呼んだんですか？今日は何とか勘違いと
いうことで帰ってもらえましたが、こんなの前代未聞です
よ…。前代未聞だぞ。
- 馬場 : 意味不明。犯罪を見つけた。だから通報した。当り前じゃな
いですか？
- 副校長 : 彼らはやっていないと主張しています。
- 小泉 : たとえ本当に犯罪があったとしても。通報なんでもってのほ
かよ！
- 馬場 : どうしてですか？
- 校長 : 当然だカイザーがいたんだぞ。
- 副校長 : 正直過きます。
- 校長 : すまん。

2. Data 2 menit 14.11

- 校長 : 当然こんな大騒ぎを起こして。
- 馬場 : だからそれは…
- 副校長 : 退学にされても？
- 馬場 : 失礼します。(keluar ruangan)

3. Data 3 menit 15.45

- 馬場 : そういうキャラだったんだ。
- 小泉 : ばっ馬場…さん…。
- 馬場 : まあ何となく透けてたけど。
- 小泉 : そっちこそ生徒が喫煙なんて僕が報告すれば退学だからな。
- 馬場 : これ。電子タバコセーフでしょ？
フゥ〜… 禁煙中だしお腹もすいたから失礼します。(pergi
dulu)

4. Data 4 menit 22.47

- 小泉 : ねえさん…どうしてこんなすごい車に？
- 馬場 : ちょっとね。乗って。
- 小泉 : 失礼しま〜す。(masuk ke mobil)

5. Data 5 menit 23.07

- 里奈の親 : どちら様ですか～？
 小泉 : おかあ様ですか？担任の小泉です。具合が悪いと聞いたので。
 里奈の親 : それはそれは…わざわざ先生お2人で。
 馬場 : 私は生徒です。ごめんなさい。

6. Data 6 menit 25.11

- 里奈 : ごめんね、この人達ちょっと勘違いしてるだけだから。
 両親 : 具合はもういいのか？
 里奈 : 大丈夫。明日からもう学校行けるから心配しないで。

7. Data 7 menit 40.25

- 母 : 里奈ごめんね。もっと前に止めなきゃいけなかったの。知ってた。
 里奈がリストカットしてる。でも、それはケンかばかりしてる。お母さんやお父さんに対する当て付けだって。
 父 : だから…とうさん達が別ればお前のリストカットもどういかなるかと思ってた。ごめんな。お前の幸さ何にも分かってやれなくて苦しかったよな。

Episode 2

8. Data 8 menit 06.23

- 小泉 : (berbicara di telepon) あいつに任せると楽だな。あああ ごめんね ごめんね・そのガッキ～ 何やってるコ？ナース！うん！今日死んでも行くから！

9. Data 9 menit 09.44

- 山下の親 : 校長これ本当ですか？説明してください。(marah-marah)
 校長 : いえいえそういった事実はございません。
 愛 : しゃ～せん頑固ジジイで。
 山下の親 : 私は正直 あなた方 学校に学力向上は望んでいません。それは私の所でやったほうがよっぽど効率がいい。
 山下 愛 : もういいって恥ずかしいから。
 山下の親 : お前の意見は聞いてない！教室に戻ってなさい！
 (berbicara kepada kepala sekolah) では学校に何を求めるか？生活指導です。でも、この様子じゃ私の所でやったほうがよほど良さそうです。
 : 申し訳ありませんでした。

10. Data 10 menit 11.48

- 愛 : お待たせ！
はい 美月は焼きそばパンで はい。(mengeluarkan roti)
- 萌と羽鳥 : サンキュー。
- 美月 : 私 アップレティーターって言ったよね。
- 萌 : 言った 言った。
- 愛 : ごめん。
- 羽鳥 : 愛 ホント使えない。
- 愛 : しゃ～せん 先輩ダッシュで買い直して来ます。は～いってらっしゃい。(pergi membeli pesanan)

11. Data 11 menit 14.08

- 愛 : お待たせ～！(
- 羽鳥 : 遅らせえよ！
- 愛 : ごめん ごめん…。
- 羽鳥と萌 : “いくつもの光集め恋が輝く“ (nyanyi, karaoke)

12. Data 12 menit 15.58

- 馬場 : すいません 乗せてください！同級生…。
同じ学校の人間です。(berbicara kepada petugas ambulance)

13. Data 13 menit 26.03

- 馬場 : 山下さん！
- 警察 1 : 同級生か？おい 何？どうしたの？
- 警察 2 : ああ 万引です。
- 小泉 : (berbicara kepada Yamashita) お前まで！
- 馬場 : (berbicara kepada Yamashita) 万引なんて何教えてんの！
- 小泉 : (berbicara kepada Baba) ひったくり犯が万引犯に説教するな！
すいません。(meminta maaf kepada polisi)

14. Data 14 menit 26.52

- 愛の親 : 娘がご迷惑かけて申し訳ありません。
- 小泉 : いや いや…。
- 愛の親 : (berbicara kepada Ai) お前は教育者として私の顔に泥を塗ったんだよ。まったくこんなこと生徒にいや… いや保護者達知れたらいい笑いもんだよ。まったく… 二度とこんなことするな！
- 愛 : うん… (menganggukan kepala)
- 小泉 : (telepon berdering)
すいません。(keluar ruangan untuk mengangkat telepon)

15. Data 15 menit 30.09

- 阿佐田 幸信 : どうしたんだ？(berbicara di telepon)
 馬場 : 自宅謹慎になりました。申し訳ありません。
 阿佐田 幸信 : 何か問題でも起こしたのか？話しても何も変わらない。
 そう思ってるか？
 馬場 : いいえ。

16. Data 16 menit 31.29

- 小泉 : はいみんな静かに。今日は山下愛さんとおとう様からお話がありあます。
 愛 : ごめんね！ウチのお父さんちょっと真面目過ぎて。
 萌 : ねえ ヤバイこと言わないよね。
 美月 : 大丈夫じゃん。

17. Data 17 menit 43.17

- 愛 : っていうかマジ半端ないね指紋とか刑事みたいだった。
 里奈 : あ…ねっ！私もびっくりした。
 馬場 : ごめん。ホントはあれやってない。いや試してんみたんだかど失敗しちゃってさ「火サス」だとうまく行ってたんだけど。
 里奈 : かさすっ何？
 愛 : か…かさす？
 馬場 : 何でもない。

Episode 3

18. Data 18 menit 02.02

- 校長 : そもそも 小泉先生のクラスは問題ばかり起こすんですか？リストカットだのいじめだの。
 小泉 : いや そう言われましても…。
 副校長 : 分かってませんね。校長先生は担任である小泉先生の監督行き届きだとおっしゃってるんです。
 小泉 : すいません。

19. Data 19 menit 04.16

- 小泉 : ちょちょちょ… ななな… 何してんの！？いいんだよ 彼らは。
 馬場 : はあ？意味不明。
 小泉 : そろそろ授業始まるよ。
 おさむ : は～い行こう。
 れん : は～い。

小泉 : (berbicara kepada Masami) 授業入ってるからしょうがない
うん。ごめんね。あ〜しょうがないね。

20. Data 20 menit 09.33

愛 : (berbicara kepada Baba) 馬場ちゃんみたいな人でも気になる
んだね。自分が何軍かって。
里奈 : 愛 失礼だつて。
愛 : あっ ごめん。(meminta maaf kepada Baba)
馬場 : あなた達ってそんなに仲良かったっけ？
愛 : うちら 同中だから。

21. Data 21 menit 27.31

大竹亮太 : (berbicara kepada Saegusa) おっと ごめん いたの？見えな
かったわ。(menempelkan kertas ke punggung Saegusa)

22. Data 22 menit 30.14

おさむ : 三枝 やんないの？
三枝 : あの…。何で俺のこと…。
まさみつ : あ〜 悪い。
三枝さ 金貸してくんない？俺 今金欠でさ。
三枝 : うん。
まさみ : サンキュー。

23. Data 23 menit 38.3

愛 : なんであんなこと…。あの 2 人 1 年の頃よくケンカしてて
さ。でも、次の日にはお互いに言いたいこと言ってスッキリ
したからって いつの間にか仲直りしてて。ホントあいつら
周りが引くくらい仲良くて。でも、もう変わっちゃたのか
な？
ねえ、馬場ちゃんなら何とかできるでしょう？私達の時
みに…。
馬場 : 悪いけど、高校生の空気ってやつ ババアの私には分かん
ない。

Episode 4

24. Data 24 menit 01.02

副校長 : 猿渡先生！こんなこと前代未聞ですよ！
猿渡 : 申し訳ありません。
あかり : ただことじゃないですよ。(membicarakan Saruwatari sensei)
小泉 : 今日中に提出しなきゃいけない教育委員会への報告書類 猿

渡先生にお願いしたのに ほとんどできてなって。
 あかり : えっ! えっ! えっ! よりにもよって校長が出張で不在の時に!

25. Data 25 menit 06.09

蜷川 : (berbicara kepada siswa-siswa 3-A) はいはい 何の騒ぎでしょうか?
 副校長 : 猿渡先生 何 ボ〜っと突っ立ってるんですか!
 猿渡 : すみません すみません。
 生徒 : うわダッセェ!
 う〜わ キツイキツイ。かわいそ〜う。怒られてるよ。大人のくせに…! (ditertawakan)

26. Data 26 menit 07.28

大竹亮太 : だったら思い出させてやろうよ昔の自分。
 小泉 : いや そんな単純な問題じゃないんだって。
 他の先生 : 小泉先生あのちよっと。(memanggil Koizumi sensei)
 小泉 : あっ はい…ごめんね。

27. Data 27 menit 14.26

三枝 : (berbicara kepada Baba) ごめん 尾行なんて お願いしちゃって。何も無いといいけど。

28. Data 28 menit 16.32

警察 : はい これ! (menunjukkan laporan pengaduan)
 ねっ 素直に言っちゃって楽になりましょうよ。
 猿渡 : ですから・・・!
 副校長 : (berbicara kepada polisi) 申し訳ございません! 何とか 示談の方向で話を進めさせて いただけますでしょうか? 何とぞ よろしくお願いいたします!

29. Data 29 menit 18.10

伊勢谷 : 学校によく来れたもんですねえ。(menyindir Saruwatari)
 北島 : ですよねえ。
 蜷川 : 黙ってないで何かひと言あってもいいんじゃない〜い? この… あ な た。(menyindir Saruwatari)
 猿渡 : このたびはホントに…。
 副校長 : 聞えません もっと大きい声で。
 猿渡 : このたびは ホントに 申し訳ありませんでした!

30. Data 30 menit 24.39

- 校長 : (datang tiba-tiba)
 伊勢谷 : 校長! (terkejut)
 副校長 : 申し訳ありません 校長先生 不在の時に こんな…。
 校長 : 早急に 職具合議を…。

31. Data 31 menit 25.08

- おさむ : (berbicara kepada Baba) 猿渡先生かわいそう。
 れん : あれさ完全に三枝がとどめ刺したよな。
 まさみつ : おばさん疫病神なんじゃな〜い? (tertawa)
 かかわる奴みんな不幸にする的な。
 馬場 : ごめん。おばさんあなた達に興味ないの。

32. Data 32 menit 32.28

- 副校長 : (konferensi pers) 申し訳ありません。本来ならば 学校側としてはお伝えしたくはなかったのですが そこまで言うのであれば 申し上げざるを得ません。このたび猿渡教諭が 自殺未遂に及んだ 全ての原因は…。生徒にあります。

33. Data 33 menit 41.55

- 小泉 : (di rumah sakit)
 ホントに すいませんでした。(meminta maaf kepada Saruwatari sensei)

34. Data 34 menit 42.23

- 猿渡 : みんな ホントにすまなかった
 馬場 : それより先生には早く授業に戻ってもらわないと。
 猿渡 : へっ。
 馬場 : 私達生徒の本分は勉強ですから。

Episode 5

35. Data 35 menit 00.36

- 校長 : はいそれはもうおっしゃる通りでございます。教育長をお待ちしております。失礼いたします! (berbicara di telepon)

36. Data 36 menit 04.19

- 里奈 : 先生!
 愛 : ヤバイの来て!

里奈 : ケンカケンカ…早く！
 小泉 : ちょっとごめんね。(lari-lari)

37. Data 37 menit 12.03

小泉 : 頼む戻って来てくれ。やっぱり文化祭にはお前ら1軍が必要なんだよ。
 羽鳥 : (bergumam) そうというのがウザいんだって。
 あ…ごめん 私もうその気ないから。
 小泉 : 何言ってるんだ教え直せ。俺がお前をどれほど必要としてるか！
 羽鳥 : ねえ ヤバイくない？女子高生に迫って。

38. Data 38 menit 20.14

店員 : ひなちゃん ひなちゃん。
 羽鳥 : はい。
 店員 : 体験入店のコ紹介するね。(memperkenalkan Baba)
 羽鳥 : おばさん！(terkejut)
 馬場 : よろしくお願いします。
 店員 : 何？知り合い？(bingung)
 馬場 : 同級生です。
 羽鳥 : ちょ ちょ ちょ…ちょっと 変なこと言わないでよ。(menarik Baba)
 馬場 : あっ ごめん つい。

39. Data 39 menit 21.06

店員 : (berbicara kepada Baba) 失礼します アヤさん4番お願いします。
 馬場 : はい。
 失礼いたします。(berbicara kepada pelanggannya)

40. Data 40 menit 22.52

けいこ : (berbicara kepada Yuki) あの ごめん、私 もう5時だし帰るね。
 おくら : アニメ見たいし。(ke luar meninggalkan kelas)
 じんぼ : フフっ 僕もフフ…。(ke luar meninggalkan kelas)
 ゆき : おい お前ら どこ行くんだよ？おい 戻れって！(memanggil mereka bertiga)

41. Data 41 menit 23.29

校長 : 無法地帯じゃないですか。(tiba-tiba masuk ke kelas 3-A)
 小泉 : いやいやいや…。校長 セッコウチョウみたいな

- 校長 : 仕方ありません。3-Aは文化祭に不参加ということで。
 小泉 : そんな校長先生！
 あかり : (berbicara kepada Koizumi) ごめんなさい！ラッキーティーチャーじゃなかったアンラッキーティチャー～～！
 校長 : カイザーに恥をさらすよりマジです！(meninggalkan Koizumi)
 小泉 : 校長…待ってください校長！(mengejar kepala sekolah)

42. Data 42 menit 25.08

- 羽鳥 : もしもしケンジ？
 ケンジ : (berbicara di telepon) 梨花子 ごめん明日までにシケ頼むよ。店長がうるさくてさあ。
 羽鳥 : うん。

43. Data 43 menit 35.35

- ケンジ : 梨花子が悪いんだぞ。金払ってくれないから。すぐ気持良くしてやるよ。大丈夫！
 お前がいなくなっても誰も心配しないだろ。友達いないだから。(tertawa)

44. Data 44 menit 40.19

- 馬場 : 羽鳥さんはうわべだけの人間じゃない。真剣に教えてたんだよね。それを「楽しんでる」とか言って。ごめんなさい。
 1軍とか関係ない。みんなを盛り上げて引っ張ってくの羽鳥さんしか いないよ。

45. Data 45 menit 42.17

- 羽鳥 : (berbicara di depan kelas)
 バラバラなんだって～？やっぱ私じゃなきゃね。
 ゆうな : じゃあ合唱やるわけ？
 羽鳥 : んなのダサいってお化け屋敷でいいっしょ？
 りょうた : でも 5万円まだ行方不明なんじゃ…。
 羽鳥 : あっ…それ使ったの私。
 三枝 : えっ？マジで？
 羽鳥 : ホントごめんバイクしてちゃんと返すから。

46. Data 46 menit 43.51

- 里奈 : 馬場ちゃん ごめんね。
 愛 : 梨花子 戻って来て正解だった。あっという間に雰囲気 変わったし。
 里奈 : 絶交とか言って 私達子供っぽかった。
 愛 : ごめんね。

Episode 6

47. Data 47 menit 03.09

里奈 : 早くしないと『国木田パン』売り切れちゃう。
 愛 : 何も走ることないのに。ほら元陸上部 ダッシュ!
 馬場 : もう～。(lari-lari)
 萌 : あっ!(bertabrakan dengan Baba)
 馬場 : ごめん。
 萌 : どいて!(mendorong Baba)
 痛った…。(jatuh)

48. Data 48 menit 9.30

馬場 : もしもし。
 北島 : すまない。みんなに伝えてくれ。衛藤が…。

49. Data 49 menit 10.58

衛藤 : あの…。ごめんなさい! 私のせいでスポーツ推薦なくなっちゃって…。ごめんなさい。本当にごめんなさい!
 美月 : ウザいんだよ!! せっかく忘れようとしてたのに!
 衛藤 : ごめんなさい! ごめんなさい!
 美月 : 「ごめんなさいごめんなさい」ってそれしか言えないのかよ!
 (memukul Eto)
 衛藤 : やめて!
 美月 : あんたみたいな無能な2軍がいくら頑張ったって無駄なんだよ!

50. Data 50 menit 03.20

校長 : (berbicara kepada orang tua Moe) どうも どうも申し訳ございません! わざわざご足労いただきましてさあどうぞこちらでございます。
 どうぞこちらです。

51. Data 51 menit 15.27

里奈 : ねえ 何でロッカーの下敷きなんて…。
 衛藤 : 忘れ物取りに行ったらうっかりロッカーにぶつかっちゃってエへへ…。
 馬場 : だとしたら何で私が駆けつけた時部室の明かり消えてたの? 夜で暗かったし入る時普通電気つけない?
 萌 : ホントどんくさい。部室使い慣れてるからって電気つけないで入るからロッカー倒したりすんだよ。
 衛藤 : ごめ～ん。(senyum-senyum)